

Le tombeau des naïades [lə tō.bo de na.jad] (The tomb of the water-nymphs)

Text by *Pierre Louys* (1870-1925)

Set by *Claude Debussy* (1862-1918), from *Chansons de Bilitis*, #3

Le long du bois couvert de givre, je marchais;
[lə lō dy bwa ku.vɛr də zi.vrə ʒə mar.ʃɛ]
A- long the wood covered with frost, I walked;
(*I walked through the wood covered with frost;*)

Mes cheveux devant ma bouche
[mɛ ʃə.vø də.vɑ̃ ma bu.ʃø]
my hair across my mouth
(*my hair, across my mouth*)

Se fleurissaient de petits glaçons,
Et mes sandales étaient lourdes
De neige fangeuse et tassée.

Il me dit: "Que cherches-tu?"
Je suis la trace du satyre.
Ses petits pas fourchus alternent
Comme des trous dans un manteau blanc.

Il me dit: "Les satyres sont morts.
"Les satyres et les nymphes aussi.
Depuis trente ans, il n'a pas fait un hiver aussi terrible.
La trace que tu vois est celle d'un bouc.
Mais restons ici, où est leur tombeau." ...

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

